

**ROZPORZĄDZENIE
MINISTRA INFRASTRUKTURY¹⁾**

z dnia 2 września 2003 r.

w sprawie kontroli przestrzegania przepisów oraz decyzji z zakresu lotnictwa cywilnego

Na podstawie art. 30 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. Nr 130, poz. 1112) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa szczegółowe warunki i sposób wykonywania kontroli przestrzegania przepisów oraz decyzji z zakresu lotnictwa cywilnego, a także stosowane przy tym dokumenty i ich wzory.

§ 2. Ilekroć w rozporządzeniu jest mowa o:

- 1) jednostce kontrolowanej - rozumie się przez to podmioty, o których mowa w art. 27 ust. 2 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze;
- 2) kierownikowi jednostki kontrolowanej - rozumie się przez to odpowiednio kierownika jednostki kontrolowanej lub osobę, o której mowa w art. 27 ust. 2 pkt 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze;
- 3) Urzędzie - rozumie się przez to Urząd Lotnictwa Cywilnego;
- 4) ustawie - rozumie się przez to ustawę z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze.

§ 3. 1. Kontrola przestrzegania przepisów oraz decyzji z zakresu lotnictwa cywilnego, zwana dalej "kontrolą", jest przeprowadzana jako kontrola okresowa albo kontrola doraźna.

2. Kontrola okresowa może być wykonywana jako kontrola:

- 1) kompleksowa - obejmująca całokształt działalności jednostki kontrolowanej;
- 2) problemowa - obejmująca wybrane zagadnienia z działalności jednostki kontrolowanej;
- 3) sprawdzająca - mająca na celu zbadanie wykonania zaleceń kontroli.

3. Kontrola doraźna ma charakter interwencyjny.

§ 4. 1. Kontrolę okresową przeprowadza się zgodnie z okresowym planem kontroli, sporządzanym przez Prezesa Urzędu.

2. Okresowy plan kontroli określa:

- 1) okres, na jaki sporządzany jest plan kontroli;
- 2) rodzaje kontroli, jakie mają być przeprowadzane w okresie objętym planem kontroli;
- 3) dane identyfikacyjne jednostek, które mają być kontrolowane;
- 4) przewidziany przedmiot kontroli, ich miejsce oraz terminy ich przeprowadzania.

§ 5. 1. Kontrolę przeprowadza się na podstawie programu kontroli, sporządzanego przez Prezesa Urzędu, chyba że programy te określają przepisy międzynarodowe.

2. Program kontroli określa:

- 1) rodzaj kontroli;
- 2) dane identyfikacyjne jednostki kontrolowanej;

¹⁾ Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej - transport, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 29 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. Nr 32, poz. 302 oraz z 2003 r. Nr 19, poz. 165 i Nr 141, poz. 1359).

- 3) przedmiot kontroli;
- 4) miejsce kontroli;
- 5) termin kontroli;
- 6) imię, nazwisko oraz stanowisko służbowe osoby kontrolującej lub osób wchodzących w skład zespołu kontrolnego, ze wskazaniem osoby pełniącej funkcję przewodniczącego zespołu kontrolnego;
- 7) założenia organizacyjne dotyczące przeprowadzenia kontroli.

3. Przy ustalaniu programu kontroli uwzględnia się w szczególności:

- 1) wyniki wcześniej przeprowadzonych kontroli;
- 2) wyniki badań i analiz określonych problemów oraz skarg i wniosków;
- 3) czynniki ryzyka wynikające z charakteru działalności jednostki kontrolowanej;
- 4) zakres działania jednostki kontrolowanej.

§ 6. 1. Dokumentem upoważniającym do przeprowadzenia kontroli jest legitymacja służbowa pracownika Urzędu Lotnictwa Cywilnego oraz właściwe upoważnienie.

2. Określa się następujące upoważnienia do przeprowadzenia kontroli:

- 1) upoważnienie do kontrolowania polskich statków powietrznych, personelu lotniczego i pokładowego w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych i ich załóg, w czasie przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a także inspekcji polskich organizacji lotniczych;
- 2) upoważnienie do kontrolowania polskich statków powietrznych w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych w czasie przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, inspekcji polskich organizacji lotniczych zajmujących się projektowaniem, produkcją i techniczną obsługą sprzętu lotniczego;
- 3) upoważnienie do prowadzenia kontroli polskich cywilnych lotnisk i lądowisk, lotnisk państwowych współużytkowanych przez lotnictwo cywilne oraz zarządzających tymi lotniskami i lądowiskami w zakresie dotyczącym lotnictwa cywilnego;
- 4) upoważnienie do prowadzenia kontroli w zakresie ochrony przeciwepidemicznej granicy państwa i statków powietrznych w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych w czasie ich przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, personelu lotniczego i pokładowego w kraju oraz polskiego za granicą, kontroli przestrzegania procedur ratownictwa medycznego w obrębie lotniska;
- 5) upoważnienie do prowadzenia kontroli w zakresie ochrony i ułatwień w lotnictwie cywilnym, polskich cywilnych lotnisk i lądowisk, lotnisk państwowych współużytkowanych przez lotnictwo cywilne oraz zarządzających tymi lotniskami i lądowiskami w zakresie dotyczącym lotnictwa cywilnego, kontroli przewoźników lotniczych, statków powietrznych w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych w czasie przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, personelu lotniczego i pokładowego w kraju oraz polskiego za granicą, podmiotów prowadzących lotniczą działalność gospodarczą na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym zajmujących się projektowaniem, produkcją i techniczną obsługą sprzętu lotniczego;
- 6) upoważnienie do prowadzenia kontroli w zakresie zarządzania ruchem lotniczym, działalności organów służb ruchu lotniczego, sprawności technicznej lotniczych stałych urządzeń naziemnych i instalacji zabezpieczających ruch lotniczy, osłony meteorologicznej;
- 7) upoważnienie do prowadzenia kontroli w zakresie stosowania przepisów dotyczących poszukiwania i ratownictwa lotniczego w służbach i podmiotach lotnictwa cywilnego;
- 8) upoważnienie do kontrolowania przewoźników lotniczych.

3. Wzór legitymacji służbowej pracownika Urzędu Lotnictwa Cywilnego, o której mowa w ust. 1, określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

4. Wzory upoważnień do przeprowadzenia kontroli, o których mowa w ust. 2, określa załącznik nr 1a do rozporządzenia.

§ 7. 1. Prezes Urzędu zawiadamia na piśmie, w terminie nie krótszym niż 14 dni przed dniem rozpoczęcia kontroli, jednostkę kontrolowaną o przewidywanym terminie i przedmiocie kontroli, osobie kontrolującej lub o składzie zespołu kontrolnego.

2. W szczególnie uzasadnionych przypadkach zawiadomienie, o którym mowa w ust. 1, może nastąpić w terminie nie krótszym niż 24 godziny przed rozpoczęciem kontroli.

§ 8. Przepisów § 7 nie stosuje się w przypadku:

- 1) podejrzenia wystąpienia stanu zagrożenia bezpieczeństwa lotów;
- 2) konieczności niezwłocznego sprawdzenia funkcjonowania podmiotów prowadzących działalność w zakresie lotnictwa cywilnego;
- 3) konieczności sprawdzenia efektywności funkcjonowania systemów ochrony lotnisk, przewoźników lotniczych i innych podmiotów prowadzących lotniczą działalność gospodarczą;
- 4) przeprowadzania kontroli doraźnych.

§ 9. 1. Kontrolujący dokumentuje przebieg kontroli w protokole kontroli okresowej albo w protokole kontroli doraźnej. Wzory protokołów kontroli określa załącznik nr 2 do rozporządzenia, chyba że wzory te określają przepisy międzynarodowe.

2. Jednostka kontrolowana może zgłosić zastrzeżenia do protokołów kontroli bezpośrednio w tych protokołach lub w odrębnym piśmie złożonym do Prezesa Urzędu w terminie 14 dni od dnia przedłożenia protokołów kontroli do podpisu temu podmiotowi.

3. Prezes Urzędu, w terminie 14 dni od dnia złożenia zastrzeżeń, o których mowa w ust. 2, informuje na piśmie jednostkę kontrolowaną o uwzględnieniu lub odrzuceniu tych zastrzeżeń, wraz z uzasadnieniem.

§ 10. 1. Zabezpieczając zgodnie z art. 27 ust. 3 pkt 5 ustawy statek powietrzny, kontrolujący wydaje w imieniu Prezesa Urzędu decyzję, o której mowa w art. 29 ustawy, określającą zakres naruszenia oraz termin do usunięcia nieprawidłowości; wzór decyzji określa załącznik nr 3 do rozporządzenia.

2. Prezes Urzędu prowadzi ewidencję decyzji, o których mowa w ust. 1.

3. Kontrolujący, po wydaniu decyzji, o której mowa w ust. 1, powiadamia o tym niezwłocznie, dostarczając kopię decyzji:

- 1) Prezesa Urzędu, przekazując protokół kontroli, o którym mowa w § 9;
- 2) organ kontroli ruchu lotniczego oraz zarządzającego lotniskiem - informując jednocześnie o zakazie uruchomienia silników i odlotu zabezpieczonego statku powietrznego do czasu otrzymania decyzji, o której mowa w § 11 ust. 4;
- 3) użytkownika statku powietrznego;
- 4) władzę lotniczą państwa użytkownika statku powietrznego i państwa rejestracji tego statku.

§ 11. 1. Po wykonaniu obowiązków wynikających z decyzji, o której mowa w art. 29 ustawy, przedstawiciel jednostki kontrolowanej składa wniosek o wydanie decyzji zezwalającej na zwolnienie statku powietrznego z zabezpieczenia.

2. W przypadku braku możliwości wykonania obowiązków wynikających z decyzji, o której mowa w art. 29 ustawy, przedstawiciel jednostki kontrolowanej występuje do Prezesa Urzędu z wnioskiem o wydanie decyzji, o której mowa w art. 50 ust. 1 ustawy.

3. Po otrzymaniu wniosku, o którym mowa w ust. 1, Prezes Urzędu zarządza przeprowadzenie kontroli sprawdzającej.

4. W przypadku pozytywnego wyniku kontroli sprawdzającej kontrolujący wydaje, w imieniu Prezesa Urzędu, decyzję zezwalającą na zwolnienie statku powietrznego z zabezpieczenia; wzór decyzji określa załącznik nr 4 do rozporządzenia.

5. W przypadku negatywnego wyniku kontroli sprawdzającej stosuje się przepisy § 10.

§ 12. Czynności kontroli i nadzoru prowadzone są zgodnie ze szczegółowymi wytycznymi i instrukcjami ogłaszanymi w Dzienniku Urzędowym Urzędu Lotnictwa Cywilnego.

§ 13. Czynności kontroli i nadzoru wykonują pracownicy Urzędu, którzy posiadają kwalifikacje fachowe, umiejętności, praktykę i, jeżeli wymagają tego przepisy odrębne - uprawnienia zawodowe w określonej specjalności właściwe dla podejmowanych czynności.

§ 14. 1. Przepisy rozporządzenia stosuje się do czynności kontroli i nadzoru przeprowadzanych przez organy, wyspecjalizowane jednostki organizacyjne oraz osoby, o których mowa w art. 22 ust. 3 ustawy.

2. Przed podjęciem czynności nadzoru lub kontroli, o których mowa w ust. 1, kontrolujący przedstawia:

- 1) dokument stwierdzający tożsamość;
- 2) upoważnienie wydane przez organy, jednostki lub Prezesa Urzędu do wykonywania podejmowanych czynności nadzoru lub kontroli.

§ 15. 1. Legitymacje służbowe uprawniające do kontroli wydane przed dniem wejścia w życie rozporządzenia zachowują ważność przez okres, na jaki zostały wydane.


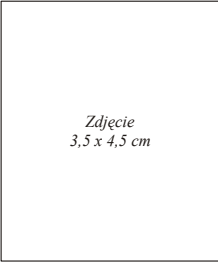
2. Dotychczas wydane upoważnienia do czynności kontroli i nadzoru zachowują ważność do czasu wydania nowych upoważnień, jednak nie dłużej niż przez okres 6 miesięcy od dnia wejścia w życie rozporządzenia.

§ 16. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

ZAŁĄCZNIKI

ZAŁĄCZNIK Nr 1

WZÓR LEGITYMACJI SŁUŻBOWEJ PRACOWNIKA URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO

	<p>RZECZPOSPOLITA P O L S K A</p>  <p>REPUBLIC OF POLAND</p>					
<p>Zdjęcie 3,5 x 4,5 cm</p>  <p>..... Podpis posiadacza – <i>Holder's signature</i></p> <p>Ważna na rok wystawienia 200..... <i>Valid until:</i></p> <p>Ważność legitymacji przedłużono na rok <i>Validity prolonged until....</i></p> <table border="1"><tr><td>200.... r.</td><td>200.... r.</td><td>200.... r.</td><td>200.... r.</td><td>200.... r.</td></tr></table>	200.... r.	200.... r.	200.... r.	200.... r.	200.... r.	<p>URZĄD LOTNICTWA CYWILNEGO <i>Civil Aviation Office</i></p> <p>Legitymacja Nr <i>Identity card No</i></p> <p>Nazwisko: <i>Name</i></p> <p>Imię: <i>Given Name</i></p> <p>Stanowisko: <i>Position</i></p> <p>Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego <i>President of Civil Aviation Office</i></p> <p>mp.</p> <p>.....</p>
200.... r.	200.... r.	200.... r.	200.... r.	200.... r.		

Wymiary:

- wysokość legitymacji 100 mm,
- szerokość legitymacji 150 mm.

Legitymacja wykonana z tektury z zewnątrz pokrytej płótnem introligatorskim, nie jest laminowana folią plastikową.

ZAŁĄCZNIK Nr 1a

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO KONTROLOWANIA POLSKICH STATKÓW POWIETRZNYCH, PERSONELU LOTNICZEGO I POKŁADOWEGO W KRAJU I ZA GRANICĄ ORAZ OBCYCH STATKÓW POWIETRZNYCH I ICH ZAŁÓG, W CZASIE PRZEBYWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, A TAKŻE INSPEKCJI POLSKICH ORGANIZACJI LOTNICZYCH

Wzór poniżej

<p>Podstawa prawna: art. 27 i 157 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2006 r. Nr 100, poz. 696, z późn. zm.) oraz art. 16 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym z dnia 7 grudnia 1944 r. (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.).</p> <p><i>Based on: Art 27 and Art 157 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL 2006 No 100, item 696, with later amendments) and Art 16 of the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 (JL No 35, item 212, 1959, with later amendments).</i></p> <p>Posiadaczowi tego dokumentu przysługuje prawo wstępu do wszystkich obiektów i nieruchomości oraz pomieszczeń kontrolowanej jednostki, a także na pokład samolotu (art. 27 ust. 3 oraz art. 157 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze).</p> <p><i>The holder of this document is authorized to access all objects, properties and facilities of the inspected unit as well as on the board of the aircraft (Art 27 para 3 and Art 157 para 3 of the Aviation Act).</i></p>	<p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA <i>REPUBLIC OF POLAND</i> Urząd Lotnictwa Cywilnego <i>Civil Aviation Office</i></p> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE <i>AUTHORIZATION</i></p>
--	---

<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 50px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE Nr ... <i>AUTHORIZATION</i></p> <p>..... Nazwisko – <i>Name</i></p> <p>..... Imię – <i>Given Name</i></p> <p>..... Stanowisko – <i>Position</i></p> <p>..... Podpis posiadacza – <i>Holder's signature</i></p>	<p>Posiadacz tego dokumentu jest upoważniony do kontrolowania polskich statków powietrznych, personelu lotniczego i pokładowego w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych i ich załóg, w czasie przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, a także inspekcji polskich organizacji lotniczych.</p> <p><i>The holder of this document is authorized to conduct inspections of Polish aircrafts, flight and cabin crew members in Poland and abroad, as well as foreign aircrafts and its crew members when operating within the territory of the Republic of Poland and Polish aeronautical organizations.</i></p> <p style="text-align: center;">PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO <i>President of Civil Aviation Office of the Republic of Poland</i></p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p>Warszawa, 200....</p>
--	---

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO KONTROLOWANIA POLSKICH STATKÓW POWIETRZNYCH W KRAJU I ZA GRANICĄ ORAZ OBCYCH STATKÓW POWIETRZNYCH W CZASIE PRZEBYWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, INSPEKCJI POLSKICH ORGANIZACJI LOTNICZYCH ZAJMUJĄCYCH SIĘ PROJEKTOWANIEM, PRODUKCJĄ I TECHNICZNĄ OBSŁUGĄ SPRZĘTU LOTNICZEGO

Wzór poniżej

<p>Podstawa prawna: art. 21 ust. 2 pkt 2, 5-7 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2006 r. Nr 100, poz. 696, z późn. zm.), w związku z § 2 ust. 3 statutu Urzędu Lotnictwa Cywilnego, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 136 Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 listopada 2002 r. w sprawie nadania statutu Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (M. P. Nr 55, poz. 754, z późn. zm.), oraz art. 27 i 157 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze, oraz art. 16 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym z dnia 7 grudnia 1944 r. (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.).</p> <p><i>Based on: Art 21 para 2 and 5 to 7 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL 2006 No 100, item 696, with later amendments), in conjunction with § 2 item 3 of the Statutes of Civil Aviation Office constituting the Annex to Decree of the Prime Minister No 136 of 14 November 2002 on granting the Statute to the Civil Aviation Office (M.P. No 55, item. 754, with later amendments) and Art 27 and Art 157 of the Civil Aviation Act and Art 16 of the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 (JL No 35 item 212, 1959, with later amendments).</i></p> <p>Posiadaczowi tego dokumentu przysługuje prawo wstępu do wszystkich obiektów i nieruchomości oraz pomieszczeń kontrolowanej jednostki, a także na pokład samolotu (art. 27 ust. 3 oraz art. 157 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze).</p> <p><i>The holder of this document is authorized to access all objects, properties and facilities of the inspected unit as well as on the board of the aircraft (Art 27 para 3 and Art 157 para 3 of the Aviation Act).</i></p>	<p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA REPUBLIC OF POLAND Urząd Lotnictwa Cywilnego <i>Civil Aviation Office</i></p> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE <i>AUTHORIZATION</i></p>
---	--

<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE Nr ... <i>AUTHORIZATION</i></p> <p>..... Nazwisko – Name</p> <p>..... Imię – Given Name</p> <p>..... Stanowisko – Position</p> <p>..... Podpis posiadacza – Holder's signature</p>	<p>Posiadacz tego dokumentu jest upoważniony do kontrolowania polskich statków powietrznych w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych w czasie przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, inspekcji polskich organizacji lotniczych zajmujących się projektowaniem, produkcją i obsługą techniczną sprzętu lotniczego.</p> <p><i>The holder of this document is authorized to inspect Polish aircrafts in Poland and abroad, as well as foreign aircrafts when operating within the territory of Republic of Poland and Polish aeronautical organizations involved in design, manufacturing and maintenance of aeronautical products.</i></p> <p style="text-align: center;">PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO <i>President of Civil Aviation Office of the Republic of Poland</i></p> <p>.....</p> <p>Warszawa, 200....</p>
---	--

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO PROWADZENIA KONTROLI POLSKICH CYWILNYCH LOTNISK I
LĄDOWISK, LOTNISK PAŃSTWOWYCH WSPÓLUŻYTKOWANYCH PRZEZ LOTNICTWO
CYWILNE ORAZ ZARZĄDZAJĄCYCH TYMI LOTNISKAMI I LĄDOWISKAMI W ZAKRESIE
DOTYCZĄCYM LOTNICTWA CYWILNEGO

Wzór poniżej

<p>Podstawa prawna: art. 27 i 59 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2006 r. Nr 100, poz. 696, z późn. zm.).</p> <p><i>Based on: Art 27 and Art 59 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL 2006 No 100, item 696, with later amendments).</i></p> <p>Posiadaczowi tego dokumentu przysługuje prawo wstępu do wszystkich obiektów i nieruchomości oraz pomieszczeń kontrolowanej jednostki (art. 27 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze).</p> <p><i>The holder of this document is authorized to access all objects, properties and facilities of the inspected unit (Art 27 para 3 and Art 157 para 3 of the Aviation Act).</i></p>	<p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA REPUBLIC OF POLAND Urząd Lotnictwa Cywilnego Civil Aviation Office</p> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE AUTHORIZATION</p>
--	---

<div data-bbox="323 1142 563 1457" style="border: 1px solid black; width: 148px; height: 150px; margin-bottom: 20px;"></div> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE Nr ... AUTHORIZATION</p> <p>..... Nazwisko – Name</p> <p>..... Imię – Given Name</p> <p>..... Stanowisko – Position</p> <p>..... Podpis posiadacza – Holder's signature</p>	<p>Posiadacz tego dokumentu jest upoważniony do prowadzenia kontroli polskich cywilnych lotnisk i lądowisk, lotnisk państwowych współużytkowanych przez lotnictwo cywilne oraz zarządzających tymi lotniskami i lądowiskami w zakresie dotyczącym lotnictwa cywilnego.</p> <p><i>The holder of this document is authorized to inspect Polish civil aerodromes and airfields, state joint-use-aerodromes used for civil aviation and operators of these aerodromes and airfields within the scope of civil aviation.</i></p> <p style="text-align: center;">PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO President of Civil Aviation Office of the Republic of Poland</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p>Warszawa, 200....</p>
---	---

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO PROWADZENIA KONTROLI W ZAKRESIE OCHRONY PRZECIWEPIDEMICZNEJ GRANICY PAŃSTWA I STATKÓW POWIETRZNYCH W KRAJU I ZA GRANICĄ ORAZ OBCYCH STATKÓW POWIETRZNYCH W CZASIE ICH PRZEBYWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, PERSONELU LOTNICZEGO I POKŁADOWEGO W KRAJU ORAZ POLSKIEGO ZA GRANICĄ, KONTROLI PRZESTRZEGANIA PROCEDUR RATOWNICTWA MEDYCZNEGO W OBRĘBIE LOTNISKA

Wzór poniżej

<p>Podstawa prawna: art. 21 ust. 2 pkt 2, 5-7 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2006 r. Nr 100, poz. 696, z późn. zm.), w związku z § 2 ust. 3 statutu Urzędu Lotnictwa Cywilnego, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 136 Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 listopada 2002 r. w sprawie nadania statutu Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (M. P. Nr 55, poz. 754, z późn. zm.), oraz art. 27 i 157 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze, oraz art. 16 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym z dnia 7 grudnia 1944 r. (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.).</p> <p><i>Based on: Art 21 para 2 and 5 to 7 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL 2006 No 100, item 696, with later amendments), in conjunction with § 2 item 3 of the Statutes of Civil Aviation Office constituting the Annex to Decree of the Prime Minister No 136 of 14 November 2002 on granting the Statute to the Civil Aviation Office (M.P. No. 55, item. 754, with later amendments) and Art 27 and Art 157 of the Civil Aviation Act and Art 16 of the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 (JL No 35, item 212, 1959, with later amendments).</i></p> <p>Posiadaczowi tego dokumentu przysługuje prawo wstępu do wszystkich obiektów i nieruchomości oraz pomieszczeń kontrolowanej jednostki, a także na pokład samolotu (art. 27 ust. 3 oraz art. 157 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze).</p> <p><i>The holder of this document is authorized to access all objects, properties and facilities of the inspected unit as well as on the board of the aircraft (Art 27 para 3 and Art 157 para 3 of the Aviation Act).</i></p>	<p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA <i>REPUBLIC OF POLAND</i> Urząd Lotnictwa Cywilnego <i>Civil Aviation Office</i></p> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE <i>AUTHORIZATION</i></p>
---	---

<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 50px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE Nr ... <i>AUTHORIZATION</i></p> <p>..... Nazwisko – <i>Name</i></p> <p>..... Imię – <i>Given Name</i></p> <p>..... Stanowisko – <i>Position</i></p> <p>..... Podpis posiadacza – <i>Holder's signature</i></p>	<p>Posiadacz tego dokumentu jest upoważniony do prowadzenia kontroli w zakresie ochrony przeciwepidemicznej granicy państwa i statków powietrznych w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych w czasie ich przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, personelu lotniczego i pokładowego w kraju oraz polskiego za granicą, kontroli przestrzegania procedur ratownictwa medycznego w obrębie lotniska.</p> <p><i>The holder of this document is authorized to conduct inspections in the field of antiepidemical security of Polish boarder and aircrafts in Poland and abroad, as well as foreign aircrafts when operating within the territory of the Republic of Poland, flight personnel and cabin crew in Poland and Polish cabin crew and flight personnel abroad, control of compliance with procedures in medical service within airports.</i></p> <p style="text-align: center;">PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO <i>President of Civil Aviation Office of the Republic of Poland</i></p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">Warszawa, 200....</p>
--	---

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO PROWADZENIA KONTROLI W ZAKRESIE OCHRONY I UŁATWIENÍ W LOTNICTWIE CYWILNYM, POLSKICH CYWILNYCH LOTNISK I LĄDOWISK, LOTNISK PAŃSTWOWYCH WSPÓLUŻYTKOWANYCH PRZEZ LOTNICTWO CYWILNE ORAZ ZARZĄDZAJĄCYCH TYMI LOTNISKAMI I LĄDOWISKAMI W ZAKRESIE DOTYCZĄCYM LOTNICTWA CYWILNEGO, KONTROLI PRZEWOŹNIKÓW LOTNICZYCH, STATKÓW POWIETRZNYCH W KRAJU I ZA GRANICĄ ORAZ OBCYCH STATKÓW POWIETRZNYCH W CZASIE PRZEBYWANIA NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, PERSONELU LOTNICZEGO I POKŁADOWEGO W KRAJU ORAZ POLSKIEGO ZA GRANICĄ, PODMIOTÓW PROWADZĄCYCH LOTNICZĄ DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ NA TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, W TYM ZAJMUJĄCYCH SIĘ PROJEKTOWANIEM, PRODUKCJĄ I OBSŁUGĄ TECHNICZNĄ SPRZĘTU LOTNICZEGO

Wzór poniżej

<p>Podstawa prawna: art. 21 ust. 2 pkt 2, 5- 7 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2006 r. Nr 100, poz. 696, z późn. zm.), w związku z § 2 ust. 3 statutu Urzędu Lotnictwa Cywilnego, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 136 Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 listopada 2002 r. w sprawie nadania statutu Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (M. P. Nr 55, poz. 754, z późn. zm.), oraz art. 27 i 157 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze oraz art. 16 Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym z dnia 7 grudnia 1944 r. (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.).</p> <p><i>Based on: Article 21 para 2 and 5 to 7 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL 2006 No 100, item 696, with later amendments), in conjunction with § 2 item 3 of the Statutes of Civil Aviation Office constituting the Annex to Decree of the Prime Minister No 136 of 14 November 2002 on granting the Statute to the Civil Aviation Office (M.P. No 55, item. 754, with later amendments) and Article 27 and Art 157 of the Civil Aviation Act and Art 16 of the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 (JL No 35, item 212, 1959, with later amendments).</i></p> <p>Posiadaczowi tego dokumentu przysługuje prawo wstępu do wszystkich obiektów i nieruchomości oraz pomieszczeń kontrolowanej jednostki, a także na pokład samolotu (art. 27 ust. 3 oraz art. 157 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze).</p> <p><i>The holder of this document is authorized to access all objects, properties and facilities of the inspected unit as well as on the board of the aircraft (Article 27 para 3 and Article 157 para 3 of the Aviation Act).</i></p>	<p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA REPUBLIC OF POLAND</p> <p style="text-align: center;">Urząd Lotnictwa Cywilnego Civil Aviation Office</p> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE AUTHORIZATION</p>
--	--

<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin-bottom: 10px;"></div> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE Nr ... AUTHORIZATION</p> <p>..... Nazwisko – Name</p> <p>..... Imię – Given Name</p> <p>..... Stanowisko – Position</p> <p>..... Podpis posiadacza – Holder's signature</p>	<p>Posiadacz tego dokumentu jest uprawniony do prowadzenia kontroli w zakresie ochrony i ułatwień w lotnictwie cywilnym, polskich cywilnych lotnisk i lądowisk, lotnisk państwowych współużytkowanych przez lotnictwo cywilne oraz zarządzających tymi lotniskami i lądowiskami w zakresie dotyczącym lotnictwa cywilnego, kontroli przewoźników lotniczych, statków powietrznych w kraju i za granicą oraz obcych statków powietrznych w czasie przebywania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, personelu lotniczego i pokładowego w kraju oraz polskiego za granicą, podmiotów prowadzących lotniczą działalność gospodarczą na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w tym zajmujących się projektowaniem, produkcją i obsługą techniczną sprzętu lotniczego.</p> <p><i>The holder of this document is authorized to conduct inspections in the field of civil aviation security and facilitation of Polish civil aerodromes and airfields, state joint-use-aerodromes, airports and airfields operators within civil aviation, air carriers, aircrafts in Poland and abroad, as well as foreign aircrafts when operating within the territory of the Republic of Poland, flight personnel and cabin crew in Poland and Polish Cabin crew and flight personnel abroad, entities conducting commercial aviation activity within the territory of the Republic of Poland including those involved in designing, manufacturing and maintenance of aeronautical equipment.</i></p> <p style="text-align: center;">PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO <i>President of Civil Aviation Office of the Republic of Poland</i></p> <p>.....</p> <p>Warszawa, 200....</p>
---	---

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO PROWADZENIA KONTROLI W ZAKRESIE ZARZĄDZANIA RUCHEM LOTNICZYM, DZIAŁALNOŚCI ORGANÓW SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO, SPRAWNOŚCI TECHNICZNEJ LOTNICZYCH STAŁYCH URZĄDZEŃ NAZIEMNYCH I INSTALACJI ZABEZPIECZAJĄCYCH RUCH LOTNICZY, OSŁONY METEOROLOGICZNEJ

Wzór poniżej

<p>Podstawa prawna: art. 21 i 157 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2006 r. Nr 100, poz. 696, z późn. zm.), w związku z § 2 ust. 3 statutu Urzędu Lotnictwa Cywilnego, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 136 Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 listopada 2002 r. w sprawie nadania statutu Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (M. P. Nr 55, poz. 754, z późn. zm.).</p> <p><i>Based on: Art 21 para 2 and 5 to 7 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL 2006 No 100, item 696, with later amendments), in conjunction with § 2 item 3 of the Statutes of Civil Aviation Office constituting the Annex to Decree of the Prime Minister No 136 of 14 November 2002 on granting the Statute to the Civil Aviation Office (M.P. No 55, item. 754, with later amendments).</i></p> <p>Posiadaczowi tego dokumentu przysługuje prawo wstępu do wszystkich obiektów i nieruchomości oraz pomieszczeń kontrolowanej jednostki (art. 27 ust. 3 oraz art. 157 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze).</p> <p><i>The holder of this document is authorized to access all objects, properties and facilities of the inspected unit (Art 27 para 3 and Art 157 para 3 of the Aviation Act).</i></p>	<p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA <i>REPUBLIC OF POLAND</i></p> <p style="text-align: center;">Urząd Lotnictwa Cywilnego <i>Civil Aviation Office</i></p> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE <i>AUTHORIZATION</i></p>
--	---

<div data-bbox="326 1184 573 1507" style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 150px; margin-bottom: 20px;"></div> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE Nr ... <i>AUTHORIZATION</i></p> <p>..... Nazwisko – Name</p> <p>..... Imię – Given Name</p> <p>..... Stanowisko – Position</p> <p>..... Podpis posiadacza – Holder's signature</p>	<p>Posiadacz tego dokumentu jest upoważniony do prowadzenia kontroli w zakresie: zarządzania ruchem lotniczym, działalności organów służb ruchu lotniczego, sprawności technicznej lotniczych stałych urządzeń naziemnych i instalacji zabezpieczających ruch lotniczy, osłony meteorologicznej.</p> <p><i>The holder of this document is authorized to conduct inspections in the following areas: air traffic management, air traffic control, testing of ground based air navigation systems, meteorological service.</i></p> <p style="text-align: center;">PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO <i>President of Civil Aviation Office of the Republic of Poland</i></p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">Warszawa, 200.....</p>
---	---

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO PROWADZENIA KONTROLI W ZAKRESIE STOSOWANIA
PRZEPISÓW DOTYCZĄCYCH POSZUKIWANIA I RATOWNICTWA LOTNICZEGO W
SŁUŻBACH I PODMIOTACH LOTNICTWA CYWILNEGO

Wzór poniżej

<p>Podstawa prawna: art. 21, 121 i 157 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. z 2006 r. Nr 100, poz. 696, z późn. zm.), w związku z § 2 ust. 3 statutu Urzędu Lotnictwa Cywilnego, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 136 Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 listopada 2002 r. w sprawie nadania statutu Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (M. P. Nr 55, poz. 754, z późn. zm.).</p> <p><i>Based on: Art 21,121 and 157 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL 2006 No 100, item 696, with later amendments), in conjunction with § 2 item 3 of the Statutes of Civil Aviation Office constituting the Annex to Decree of the Prime Minister No 136 of 14 November 2002 on granting the Statute to the Civil Aviation Office (M.P. No 55, item. 754, with later amendments).</i></p> <p>Posiadaczowi tego dokumentu przysługuje prawo wstępu do wszystkich obiektów i nieruchomości oraz pomieszczeń kontrolowanej jednostki (art. 27 ust. 3 oraz art. 157 ust. 3 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze).</p> <p><i>The holder of this document is authorized to access all objects, properties and facilities of the inspected unit (Art 27 para 3 and Art 157 para 3 of the Aviation Act).</i></p>	<p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA REPUBLIC OF POLAND</p> <p style="text-align: center;">Urząd Lotnictwa Cywilnego Civil Aviation Office</p> <p style="text-align: center;">UPOWAŻNIENIE AUTHORIZATION</p>
---	--

<div data-bbox="326 1167 573 1488" style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 150px; margin-bottom: 20px;"></div> <p style="text-align: right;">UPOWAŻNIENIE Nr ... AUTHORIZATION</p> <p>..... Nazwisko – Name</p> <p>..... Imię – Given Name</p> <p>..... Stanowisko – Position</p> <p>..... Podpis posiadacza – Holder's signature</p>	<p>Posiadacz tego dokumentu jest upoważniony do prowadzenia kontroli w zakresie: stosowania przepisów dotyczących poszukiwania i ratownictwa lotniczego w służbach i podmiotach lotnictwa cywilnego.</p> <p><i>The holder of this document is authorized to conduct inspections in the following areas: applying regulations of aeronautical search and rescue system by civil aviation services and subjects.</i></p> <p style="text-align: center;">PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO President of Civil Aviation Office of the Republic of Poland</p> <p style="text-align: center;">.....</p> <p style="text-align: center;">Warszawa, 200.....</p>
--	--

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

WZÓR UPOWAŻNIENIA DO KONTROLOWANIA PRZEWOŹNIKÓW LOTNICZYCH

Wzór poniżej

Wymiary:

- wysokość upoważnienia 100 mm,
- szerokość upoważnienia 150 mm.

Upoważnienie wykonane z papieru, laminowane.

ZAŁĄCZNIK Nr 2

WZORY PROTOKOŁÓW KONTROLI

Wzór protokołu kontroli okresowej

<p>Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego PROTOKÓŁ KONTROLI OKRESOWEJ</p> <p>Rodzaj kontroli: zatwierdzająca, planowana*</p>		
<p>1. Nazwa Jednostki kontrolowanej / adres</p>	<p>2. Numer sprawy</p>	<p>3. Data i godzina rozpoczęcia kontroli:</p>
		<p>4. Numer kontroli:</p>
<p>5. Skład zespołu kontrolującego Działając na podstawie art. 27-30 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. Nr 130, poz. 1112, z późn. zm.), kontrolę prowadzą pracownicy Urzędu Lotnictwa Cywilnego lub inne osoby upoważnione do kontroli.</p>		
<p>Nazwisko</p>	<p>Imię</p>	<p>Funkcja w zespole kontrolującym</p>

6. Przedstawiciele Jednostki uczestniczący w kontroli			
Nazwisko	Imię	Stanowisko	
7. Obszar kontrolowany	8. Wynik kontroli		9. Zalecenia
		Zadowalający (bez uwag1 poziomu)	Brak
		Niezadowalający (są uwagi 1 poziomu - opis w poz. 11, 12 i 13)	Konieczne (opis w poz. 11
10. Potwierdzenie wykonania działań korygujących z poprzedniej kontroli	TAK	NIE	Nie sprawdzono
11. Opis ustaleń kontroli: Zalecana numeracja stwierdzonych uwag / niezgodności: ostatnie dwie cyfry roku / nr kol. kontroli / nr listy kontrolnej / nr kol. niezgod.)	12. Podstawa (Np. JAR 145)		13. Poziom niezgodności i ewentualny termin usunięcia**
14. Załączniki do protokołu kontroli:			
a.			
b.			
c.			

15 Zalecenia zespołu kontrolującego		
16. Do treści protokołu kontroli Jednostka zgłasza uwagi ***	TAK	NIE
17. Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach zawierających	ilość stron	
18. Podpis przedstawiciela Jednostki Kwituję odbiór 1 egzemplarza protokołu kontroli	19. Podpis przewodniczącego zespołu kontrolującego	
20. Protokół podpisano	Data	Godzina
21. Przedstawiciel kontrolowanej Jednostki odmówił podpisania protokołu	TAK	NIE

22. Powód odmowy podpisania protokołu kontroli:			
23. Potwierdzenie wykonania działań korygujących z niniejszej kontroli			
Data realizacji	Rok / nr kontroli / nr usterki (zalecenia)	Uwagi o realizacji	Nr pisma informującego o usunięciu

* Niepotrzebne skreślić.

** **Uwaga:** "Poziom niezgodności" przy kontroli wywołuje:

- dla niezgodności poziomu 1 - wniosek o natychmiastowe tymczasowe zawieszenie zatwierdzenia w całości lub części,
- dla niezgodności poziomu 2 - wymóg podjęcia działań korekcyjnych przez Jednostkę w terminie 3 miesięcy lub w terminie określonym w poz. 13 oraz obowiązek pisemnego powiadomienia o ich usunięciu Prezesa Urzędu Lotnictwa Cywilnego (Zespół nadzorujący / Inspektor nadzorujący).

*** **Pouczenie:** Na podstawie § 9 ust. 2 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kontroli przestrzegania przepisów oraz decyzji z zakresu lotnictwa cywilnego (Dz. U. Nr 168, poz. 1640, z późn. zm.) jednostka kontrolowana może zgłosić zastrzeżenia do protokołu kontroli bezpośrednio w tym protokole lub w odrębnym piśmie złożonym do Prezesa Urzędu w terminie 14 dni od dnia przedłożenia protokołu kontroli do podpisu temu podmiotowi.

Wzór protokołu kontroli doraźnej

Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego	PROTOKÓŁ KONTROLI DORAŻNEJ	Nr protokołu
Operator	Lotnisko	Data kontroli

Typ i model statku		Znak rej.		Nr płyty postojowej	
Świadectwo Obsługi Technicznej			Świadectwo Obsługi Bieżącej		
Wydane przez:			Wydane przez:		
Ważne do:			Ważne do:		
Wykryte braki *	Krytyczne	Poważne	Drobne	Informacja	

* Zaznacz we właściwej rubryce Twoją klasyfikację i liczbę wykrytych braków.

UWAGI INSPEKTORA

Nr Uwagi [np. K(1); D(2)]	Treść uwagi (opis stwierdzonej nieprawidłowości oraz proponowane działania korekcyjne)	KOD uwagi

WYKONANIE DZIAŁAŃ KOREKCYJNYCH KONTROLI DORAŻNEJ

Dotyczy Uwagi Nr	Poleczone działanie korekcyjne	Inspektor prowadzący	Sposób wykonania (nr pisma,


			decyzji itp.)
	Podpis inspektora: Inspector's signature		
	Nazwisko inspektora: Inspector's name		

Pouczenie: Na podstawie § 9 ust. 2 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kontroli przestrzegania przepisów oraz decyzji z zakresu lotnictwa cywilnego (Dz. U. Nr 168, poz. 1640, z późn. zm.) jednostka kontrolowana może zgłosić zastrzeżenia do protokołu kontroli bezpośrednio w tym protokole lub w odrębnym piśmie złożonym do Prezesa Urzędu w terminie 14 dni od dnia przedłożenia protokołu kontroli do podpisu temu podmiotowi.

ZAŁĄCZNIK Nr 3

WZÓR DECYZJI O ZAKRESIE NARUSZENIA PRZEPISÓW I DECYZJI ORAZ TERMINIE USUNIĘCIA NIEPRAWIDŁOŚCI


Wzór poniżej

		RZECZPOSPOLITA POLSKA REPUBLIC OF POLAND PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO PRESIDENT OF CIVIL AVIATION OFFICE		DECYZJA Nr DECISION TO GROUND THE AIRCRAFT	
<p>Na podstawie art. 29 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. – Prawo lotnicze (Dz. U. Nr 130, poz. 1112), w związku z § 2 ust. 3 statutu Urzędu Lotnictwa Cywilnego, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 136 Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 listopada 2002 r. w sprawie nadania statutu Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (M.P. Nr 55, poz. 754), stwierdzam niżej wymienione naruszenia i wyznaczam dniowy termin do usunięcia nieprawidłowości.</p> <p><i>Basing on Art. 29 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL No 130, item 1112), in conjunction with § 2 item 3 of the Statutes of Civil Aviation Office constituting the Annex to the Prime Minister's Order No 136 of 14 November 2002 on granting the Statutes to the Civil Aviation Office (MP No 55, item 754) I hereby ascertain the infringements listed below and set a period of days for their rectification.</i></p>					
Data i miejsce <i>Date and place</i>					
Znaki rejestracyjne <i>Aircraft Registration Marks</i>		Typ i model <i>Type/model</i>		Nr fabr. <i>Serial No.</i>	
Użytkownik statku <i>Aircraft Operator</i>					
<p>Uzasadnienie: W wyniku inspekcji przeprowadzonej na podstawie art. 27 ustawy – Prawo lotnicze oraz art. 16 Konwencji z dnia 7 grudnia 1944 r. o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.) inspektor Urzędu Lotnictwa Cywilnego zarządził, na podstawie art. 27 ust. 3 pkt 5 ustawy – Prawo lotnicze, zabezpieczenie statku powietrznego. Na podstawie sporządzonego przez inspektora protokołu kontroli, stwierdzam, że użytkownik statku powietrznego naruszył niżej wymienione normy i zasady postępowania i dalsza eksploatacja statku powietrznego zagraża bezpieczeństwu w komunikacji lotniczej. W związku z powyższym wzywam do usunięcia zaistniałych nieprawidłowości w terminie dni.</p> <p><i>Justification:</i> As a result of inspection conducted on the basis of Art. 27 of the Aviation Act and Art 16 of the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 (JL No 35, item 212, 1959), the Civil Aviation Office inspector has decided to ground the aircraft, in accordance with Art 27 para 3 item 5 of the Aviation Act. On the basis of the inspection report I ascertain that the Operator has violated Standards and Recommended Practices (ICAO SARPs) listed below and that further operation of this aircraft jeopardizes the safety of air navigation. In view of the above I call for removal of the discrepancies within the period of days.</p>					
Opis stwierdzonych nieprawidłowości <i>Findings description</i>				Numer Raportu SAFA <i>SAFA Report No</i>	
				Naruszona norma ICAO ICAO SARP violated ICAO Annex – Paragraph –	
<p>Z powodu powstania bezpośredniego zagrożenia zdrowia lub życia ludzkiego decyzji zostaje nadany rygor natychmiastowej wykonalności w trybie art. 108 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 107, z późn. zm.). Odlot zatrzymanego statku powietrznego, bez zgody Prezesa Urzędu, podlega odpowiedzialności karnej, przewidzianej w art. 174 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny (Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późn. zm.).</p> <p><i>As a result of causing a direct threat to health and human life, the Decision comes into force immediately, as stated in Art. 108 of the Administrative Code Act of 14th June 1960 (JL 2000, No 98, item 1071 with later amendments). Departure of the grounded aircraft without the permission of CAO President is subject to criminal liability as defined in Art. 174 of the Criminal Code Act of 6th June 1997 (JL No 88, item 553 with later amendments).</i></p>					
<p>Pouczenie: Niniejsza decyzja jest ostateczna. Stronie, na mocy art. 127 § 3 oraz art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeks postępowania administracyjnego, przysługuje prawo wystąpienia z wnioskiem do Prezesa Urzędu o ponowne rozpatrzenie sprawy, w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji.</p> <p><i>Note:</i> This decision is final. In compliance with art. 127 para 3 and art. 129 para 2 of the Administrative Procedures Act of 14th June 1960, within 14 days from receiving the Decision, the Party has the right to apply to the President of the CAO for reconsideration.</p>					
Nazwisko i imię inspektora ULC CAOs' Inspector Name & Forename					
Pieczęć Urzędu Lotnictwa Cywilnego z up.			Otrzymują / Copy to: 1) Użytkownik / Operator 2) Agencja Ruchu Lotniczego / Polish Air Traffic Agency 3) Zarządzający lotniskiem / Aerodrome Authority 4) Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego / President of CAO 5) Władza lotnicza państwa przewoźnika / CAA State of Operator 6) Władza lotnicza państwa rejestracji / CAA State of Registry		
Podpis i pieczęć inspektora					

ZALĄCZNIK Nr 4

WZÓR DECYZJI O ZWOLNIENIU STATKU POWIETRZNEGO Z ZABEZPIECZENIA

Wzór poniżej

	RZECZPOSPOLITA POLSKA <i>REPUBLIC OF POLAND</i>		DECYZJA Nr	
	PREZES URZĘDU LOTNICTWA CYWILNEGO <i>PRESIDENT OF CIVIL AVIATION OFFICE</i>		O ZWOLNIENIU STATKU POWIETRZNEGO Z ZABEZPIECZENIA AIRCRAFT RELEASE DECISION	
Na podstawie art. 21 ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 3 lipca 2002 r. - Prawo lotnicze (Dz. U. Nr 130, poz. 1112), w związku z § 2 ust. 3 statutu Urzędu Lotnictwa Cywilnego, stanowiącego załącznik do zarządzenia nr 136 Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 listopada 2002 r. w sprawie nadania statutu Urzędowi Lotnictwa Cywilnego (M.P. Nr 55, poz. 754), postanawiam zwolnić z zabezpieczenia poniżej wskazany statek powietrzny.				
<i>In compliance with Art. 21, para 2, item 2 of the Aviation Act of 3rd July 2002 (JL No 130, item 1112), in conjunction with § 2 item 3 of the Civil Aviation Office Statutes, constituting the Annex to Prime Minister's Order No 136 of 14th November 2002 on granting the Statutes to the Civil Aviation Office (MP No 55, item 754) I decide to: release the aircraft.</i>				
Data i miejsce <i>Date and place</i>				
Znaki rejestracyjne <i>Aircraft Registration Marks</i>		Typ i model <i>Type/model</i>	Nr fabr. <i>Serial No.</i>	
Użytkownik statku <i>Aircraft Operator</i>				
Uzasadnienie: W wyniku kontroli sprawdzającej przeprowadzonej na podstawie § 11 ust. 3 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kontroli przestrzegania przepisów oraz decyzji z zakresu lotnictwa cywilnego (Dz. U. Nr 168, poz. 1640), oraz art. 16 Konwencji z dnia 7 grudnia 1944 r. o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Dz. U. z 1959 r. Nr 35, poz. 212, z późn. zm.) na wniosek strony złożony zgodnie z § 11 ust. 1 ww. rozporządzenia stwierdzam, że użytkownik statku powietrznego usunął w wyznaczonym terminie wskazane w decyzji z dnia nr nieprawidłowości, w związku z czym powyżej wskazany statek powietrzny zostaje zwolniony z zabezpieczenia. Z uwagi, że decyzja w całości jest zgodna z żądaniem Strony, podlega ona na mocy art. 130 § 4 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071, z późn. zm.) wykonaniu przed upływem terminu do wniesienia wniosku o ponowne rozpatrzenie sprawy.				
<i>Justification: As a result of the follow-up inspection conducted in accordance with § 11 item 3 of the regulation of the Minister of Infrastructure, on the observance of regulations and decisions in the field of civil aviation, and Art 16 of the Convention on International Civil Aviation dated 7 December 1944 (JL No 35, item 212, 1959), on the motion of the Party filled in accordance with § 11 item 1 of the above regulation I certify that the aircraft Operator has removed discrepancies listed in the Decision No of in due time and therefore the aircraft mentioned above is released. Taking into account that the Decision entirely complies with the Party request, it comes into force prior to the date to submit appeal, in accordance with Art 130 § 4 of the Administrative Procedures Act of 14th June 1960 (JL 2000 No 98, item 1071 with later amendments).</i>				
Opis wykonanych czynności <i>Rectification action description</i>		Numer Raportu SAFA <i>SAFA Report No</i>		
Pouczenie: Niniejsza decyzja jest ostateczna. Stronie, na mocy art. 127 § 3 oraz art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeks postępowania administracyjnego, przysługuje prawo wystąpienia z wnioskiem do Prezesa Urzędu o ponowne rozpatrzenie sprawy, w terminie 14 dni od dnia doręczenia decyzji.				
<i>Note: This decision is final. In compliance with art. 127 para 3 and art. 129 para 2 of the Administrative Procedures Act of 14th June 1960, within 14 days from receiving the Decision, the Party has the right to apply to the President of the CAO for reconsideration.</i>				
Nazwisko i imię inspektora ULC <i>CAOs' Inspector Name & Forename</i>				
Pieczeń Urzędu Lotnictwa Cywilnego z up. Podpis i pieczęć inspektora		Otrzymują / Copy to: 1) Użytkownik / Operator 2) Agencja Ruchu Lotniczego / Polish Air Traffic Agency 3) Zarządzający lotniskiem / Aerodrome Authority 4) Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego / President of CAO 5) Władza lotnicza państwa przewoźnika / CAA State of Operator 6) Władza lotnicza państwa rejestracji / CAA State of Registry		